



**WoodyValley**

*Passenger*



Vi raccomandiamo di leggere questo manuale prima di volare con **PASSENGER** per la prima volta.



## GRAZIE

Nel ringraziarvi per aver scelto un nostro prodotto vi invitiamo a leggere questo importante strumento che è il manuale di utilizzo dell'imbragatura, e di prestare maggiore attenzione al paragrafo più importante riguardante:

### **Le regolazioni dell'imbragatura.**

L'imbragatura è l'elemento di connessione tra il pilota e l'ala, necessario per ottenere piacere dal volo e comfort. Una pessima imbragatura ben regolata può farvi volare bene ma una buona imbragatura mal regolata può farvi passare la voglia di volare.

Confidiamo che quest'imbrago sarà in grado di fornirti un maggiore comfort, controllo, prestazioni e divertimento in volo. Sappiamo benissimo che leggere un manuale di utilizzo potrebbe non essere entusiasmante. In questo caso vogliate tenere in considerazione che il prodotto in oggetto non è uno spremi agrumi o un telefonino e che il corretto utilizzo dell'imbragatura aiuta molto a ridurre i rischi di incidenti di volo. Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie ad assemblare, regolare, volare e conservare il tuo imbrago. Un'accurata conoscenza del tuo equipaggiamento migliorerà la tua personale sicurezza e consentirà di accrescere il tuo potenziale.

*Team Woody Valley*

### **NOTA DI SICUREZZA**

*Con l'acquisto del nostro equipaggiamento, sei consapevole di essere un pilota di parapendio con regolare attestato ed accetti tutti i rischi inerenti l'attività del parapendio incluse lesioni e morte. L'uso improprio o scorretto dell'equipaggiamento Woody Valley aumenta considerevolmente questo rischio. In nessun caso, Woody Valley e il rivenditore d'equipaggiamento Woody Valley, potranno essere responsabili per lesioni personali, recate a te stesso, a terzi o danni di qualsiasi tipo. Se un qualsiasi aspetto sull'uso della nostra attrezzatura non fosse sufficientemente chiaro, ti preghiamo di contattare il tuo rivenditore locale o l'importatore del tuo paese.*

## INDICE

<b>1- INFORMAZIONI GENERALI</b> .....	<b>1</b>
1.1- CONCETTO .....	1
1.2- PROTEZIONE PASSENGER .....	1
1.3- COMFORT PER IL PASSEGGERO .....	2
<b>2- PRIMA DELL'UTILIZZO</b> .....	<b>3</b>
2.1- LE REGOLAZIONI DELL'IMBRAGATURA .....	3
2.1.1- <i>Regolazione della posizione di seduta</i> .....	3
2.1.2- <i>Regolazione della schiena</i> .....	4
2.1.3- <i>Regolazione degli spallacci</i> .....	4
2.1.4- <i>Regolazione del pettorale</i> .....	5
2.1.5- <i>Regolazione dei cosciali</i> .....	5
<b>3- VOLARE CON PASSENGER</b> .....	<b>6</b>
3.1- CONTROLLI PRE VOLO .....	6
3.2- TASCHE .....	6
3.3- VOLARE SOPRA L'ACQUA .....	7
3.4- ATTERREARE CON PASSENGER .....	7
<b>4- CARATTERISTICHE E MONTAGGIO DEGLI OPTIONAL</b> .....	<b>7</b>
4.1- RELAX-BAR .....	7
<b>5- MANUTENZIONE E RIPARAZIONE</b> .....	<b>8</b>
<b>6- DATI TECNICI</b> .....	<b>9</b>
<b>7- CERTIFICATO DI OMOLOGAZIONE</b> .....	<b>10</b>

## 1- INFORMAZIONI GENERALI



Questo equipaggiamento deve contenere:

- Imbragatura
- Seduta in legno
- Moschettoni di aggancio

Gli optional disponibili sono:

- Relax-bar

### 1.1- Concetto

PASSENGER è un prodotto interamente sviluppato da Woody Valley per soddisfare le esigenze richieste dai nostri piloti. Questa imbragatura da parapendio molto leggera è concepita per soddisfare il comfort di ogni passeggero nel volo in tandem e, dotata di molteplici regolazioni, è adatta per ogni tipo di persona.

PASSENGER è un imbrago semplice, progettato per massimo comfort, facilità d'uso e leggerezza, che consente un'elevata facilità di trasporto.

### 1.2- Protezione PASSENGER

L'airbag fornisce un'ottima protezione in caso di impatto. La particolare struttura a comparti semirigidi, consente di ottenere circa un 60/70% della protezione totale anche senza il completo gonfiaggio che può avvenire solo durante la fase di decollo.

Cosciali e pettorale sono equipaggiati con il "GET-UP safety system" per prevenire una fuoriuscita dall'imbragatura, nel caso il pilota si fosse dimenticato di allacciare i cosciali.

Durante il ripiegamento dell'imbragatura, assicurarsi che la parte imbottita attorno alla valvola di gonfiaggio dell'airbag non subisca piegature accentuate che, a lungo andare potrebbero influire negativamente sul corretto funzionamento dello stesso.

La protezione airbag è inoltre rivestita con tessuto rinforzato, la quale aiuta a ridurre i danni di abrasione che potrebbe subire l'imbragatura.



### 1.3- Comfort per il passeggero

Le due maniglie rosse poste sulle cinghie portanti sono un ottimo aiuto, anche per il passeggero più inesperto, per raggiungere, in modo facile ed autonomo, la corretta posizione di volo dopo il decollo.



## 2- PRIMA DELL'UTILIZZO

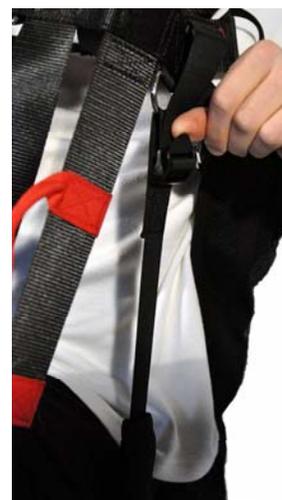
PASSENGER deve essere assemblato da un qualificato operatore professionale di parapendio, ad esempio il tuo istruttore e, solo successivamente il pilota dovrà quindi regolare l'imbrago per ottenere il maggiore comfort.

### 2.1- Le regolazioni dell'imbragatura

L'imbragatura PASSENGER offre numerose possibilità di regolazioni per garantire al passeggero la sua posizione ottimale. Per trovare la posizione ottimale consigliamo di appendersi con l'imbragatura, simulando la posizione e le condizioni di volo, è meglio quindi inserire nella tasca posteriore tutto il materiale che normalmente vi portate in volo (zaino parapendio, accessori, abbigliamento e varie).

#### 2.1.1- Regolazione della posizione di seduta

La prima regolazione varia l'angolo fra le cosce e la schiena (profondità della seduta). Questo angolo può essere variato da circa 90° a 130°, si ottiene tramite la regolazione delle cinghie passanti nei trimmers laterali. Allungando si ottiene un angolo minore e viceversa.



### 2.1.2- Regolazione della schiena

Con la regolazione della schiena (trimmers posizionati più in alto lateralmente), si sceglie l'inclinazione del busto rispetto all'asse verticale durante il volo. Una ottima posizione di volo per un migliore controllo della vela, si ottiene mantenendo il viso ad una distanza di circa 15 cm dalla linea ideale che collega i due moschettoni.



### 2.1.3- Regolazione degli spallacci

La regolazione degli spallacci, compensa la variazione di altezza del pilota, la fibbia di regolazione è posta in basso vicino all'angolo posteriore della seduta. Gli spallacci supportano anche parte del peso del busto per un migliore comfort.



#### 2.1.4- Regolazione del pettorale

Il pettorale regola la distanza fra i due moschettoni, è variabile tra 37 e 48 centimetri. Con il pettorale più stretto si ottiene una maggiore stabilità e viceversa. Anche in questo caso raccomandiamo di mantenere una apertura di circa 40 – 42 cm. Una maggiore apertura non migliora le prestazioni della vela, una maggiore chiusura può accentuare l'effetto di un eventuale "twist" a seguito di una chiusura asimmetrica della vela.



Possiamo trovare anche un piccolo aggancio elastico, situato alla fine degli spallacci imbottiti, che evita la fuoriuscita delle spalle durante la corsa. L'aggancio in plastica prevede anche un pratico fischietto, utile in caso di emergenza.



#### 2.1.5- Regolazione dei cosciali

Il posizionamento alto dell'attacco dei cosciali offre un ampio movimento alle gambe del passeggero. PASSENGER è dotato di una fibbia di regolazione facilmente adattabile alle diverse corporature dei passeggeri.

#### **ATTENZIONE**

*Ogni regolazione deve essere eseguita simmetricamente su entrambi i lati.*

## 3- VOLARE CON PASSENGER

### 3.1- Controlli pre volo

Per la massima sicurezza, utilizzate un valido e completo metodo di controllo pre-volo e ripetete le stesse sequenze mentali ad ogni volo.

Controllate che:

- **Tutte le fibbie siano chiuse. Fare soprattutto attenzione in caso di ghiaccio o neve, pulire sempre la neve o il ghiaccio prima di chiudere le fibbie.**
- **La maniglia del paracadute d'emergenza sia fissata correttamente nella sua posizione e i pin saldamente infilati.**
- **Le tasche e le cerniere siano chiuse**
- **Il parapendio sia correttamente agganciato all'imbrago ed entrambi i moschettoni perfettamente serrati a mezzo del relativo meccanismo di chiusura;**
- **La speed-bar sia montata correttamente alla vela;**

### 3.2- Tasche

PASSENGER dispone di una spaziosa tasca contenitiva dorsale e piccole tasche laterali, disposte in modo tale che il contenuto non possa fuoriuscire durante il volo, anche se le tasche sono aperte. La sommità della tasca dorsale è rivestita in velcro, in modo che la si possa utilizzare come porta strumenti per il pilota.



### **3.3- Volare sopra l'acqua**

Non è raccomandato usare il PASSENGER nei voli sopra l'acqua, in caso di atterraggio forzato in acqua, c'è la possibilità che l'Airbag ancora pieno d'aria mantenga il pilota sott'acqua.

Woody Valley consiglia l'utilizzo di un salvagente appropriato in caso di volo sopra l'acqua.

### **3.4- Atterrare con PASSENGER**

Prima di atterrare, fate scivolare le gambe fuori dal piano di seduta in maniera da adottare una posizione eretta. Mai atterrare in posizione seduta perché è molto pericoloso per la schiena, anche se disponi della protezione Air bag, la quale è esclusivamente un sistema di sicurezza passiva.

Porsi in posizione eretta prima di atterrare è un sistema di sicurezza attiva, ed è molto più efficace.

## **4- CARATTERISTICHE E MONTAGGIO DEGLI OPTIONAL**

### **4.1- Relax-bar**

Su tutte le nostre imbragature è possibile montare una apposita relax-bar, con l'esclusione di quelle imbracature in cui è già integrato questo strumento. La relax-bar serve per mantenere le gambe distese e i piedi appoggiati. Questa posizione di volo, è considerata da alcuni piloti più confortevole della classica posizione seduta con piedi a ciondoloni.

Per il montaggio sull'imbragatura, seguire le indicazioni del manuale allegato alla relax-bar.

## 5- MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

Controllare periodicamente che la valvola e l'involucro dell'airbag siano integri, specialmente a seguito di eventuali impatti.

Consigliamo comunque di far controllare l'imbragatura ogni due anni dal vostro rivenditore e, sostituire i moschettoni principali ogni due anni.

Per evitare un invecchiamento precoce dell'imbragatura si deve evitare di strisciare il materiale su terra, sassi o superfici abrasive. Evitare ulteriori esposizioni ai raggi UV (sole), non necessarie alla normale attività di volo. Ove possibile, evitare esposizioni a umidità e calore.

Riponete tutto il vostro equipaggiamento di volo in un luogo asciutto e fresco; mai riporlo quando è ancora umido o bagnato.

Conservate il vostro imbrago il più pulito possibile effettuando una regolare pulizia dello sporco con una spazzola con setole in plastica e/o un panno umido. Se l'imbrago si è sporcato particolarmente, lavatelo con acqua e sapone delicato.

Permettete all'imbrago d'asciugarsi in maniera naturale, in luogo ben ventilato e lontano dalla luce diretta del sole.

Se anche il vostro paracadute d'emergenza risulta bagnato (es. atterraggio in acqua) dovete staccarlo dall'imbrago, farlo asciugare e ripiegarlo prima di riporlo nel proprio contenitore.

Le riparazioni e le sostituzioni di parti dell'imbragatura non possono essere eseguite dall'utente, solo il costruttore o soggetti da lui autorizzati, possono usare i materiali e le tecniche che garantiscano la funzionalità del prodotto e la conformità all'omologazione.

Le chiusure rapide e le cerniere sono da tenere pulite e da lubrificare con spray silconico.

**Per qualsiasi richiesta di manutenzione, presso un rivenditore autorizzato o Woody Valley, vi preghiamo di comunicare il numero di identificazione completo, riportato sull'etichetta argentata posizionata nella tasca contenitiva posteriore.**

Vi auguriamo grandi voli e atterraggi felici con **PASSENGER!**

## 6- DATI TECNICI

Testato DHV per un Carico massimo di	100 kg
Distanza moschettone seduta	Taglia UNICA cm 46
Distanza fra i moschettoni (min. max.)	Taglia UNICA cm 40/51
Dimensioni seduta in legno Taglia UNICA	Larg. 36 cm; Prof. 37 cm
Peso totale comprensivo di moschettoni	3,20 kg
Tipologia protezione	Protezione AIRBAG
Tipologia cinghiaggio	GET-UP safety system
Omologazione DHV	DHV GS-03-0340-06

## 7- CERTIFICATO DI OMOLOGAZIONE

  
**REPUBLIK ÖSTERREICH**  
  
**ÖSTERREICHISCHER AERO-CLUB FAA**  
 Blattgasse 6, A-1030 Wien, Tel. ++43-1-7187297, Fax ++43-1-7187297-17  
 Refurlat Technik Hänge- und Paragleiten:  
 D-83703 Gmund, Miesbacherstr.2, Tel ++49-8022-9675-40, Fax: ++49-8022-9675-99

**MUSTERANERKENNUNGSSCHEIN**  
 CERTIFICATE OF TYPE ACCEPTANCE  
**für Gurtzeug für Gleitschirm**  
**Nr. MAK GS-03-0340-06**

Das nachstehend bezeichnete Luftfahrtgerät wird als Muster anerkannt auf Antrag von:  
 The product described below has been accepted on application of:  
*Woody Valley Model snc (OHG), Loc. Spini di Gardolo 96, 38014 Gardolo / Trento, Italien*

Dieser Musteranererkennungsschein ist auf Grund der die Anerkennung ausländischer Musterprüfungen betreffenden Bestimmungen der Zivilluftfahrzeug- und Luftfahrtgeräteverordnung in der am Tage der Ausstellung geltenden Fassung ausgestellt.  
 This certificate of Type Acceptance is issued in accordance with the appropriate Austrian regulation as in force today.

**Luftfahrtgerät/Luftfahrtgerät:** *Gurtzeug für Gleitschirm*  
 Product:

**Hersteller:** *Woody Valley Model snc (OHG), 38014 Gardolo / Trento, Italien*  
 Manufacturer:

**Musterbezeichnung:** *Woody Valley PASSENGER*  
 Type designation:

**Musterzulassungsbehörde und Musterzulassungsschein:** *DHV Nr. DHV GS-03-0340-06*  
 Type Certification Authority and number of Type Certificate:

**Anerkannte Bauvorschriften:** *Deutsch-Österr. Lufttüchtigkeitsforderungen für HG und GS*  
 Accepted Certification Standard:

**Zusätzliche Auflagen:**  
 Additional requirements:

*Diese Musteranererkennung ist an die Einhaltung der Auflagen der o.g. Musterzulassungsstelle gebunden*  
**Diese Musteranererkennung kann durch den ÖAeC übertragen, ausgesetzt oder widerrufen werden.**  
 This certificate shall remain in effect until surrendered, suspended or revoked by ÖAeC.

**Datum der Ausstellung:** *11.10.2006*  
 Date of issue:

**Unterschrift:**  
 Signature:  Österreichischer Aero-Club FAA  
 Refurlat Technik Hänge- und Paragleiten  
 Blattgasse 6, A-1030 Wien

**Deutscher Hängegleiterverband e. V. im DAeC**  
 DHV/OeAeC-Technikreferat  
 LBA-anerkannte Prüfstelle für Hängegleiter und Gleitsiegel



**MUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG**  
**Gurtzeug für Gleitschirm**  
 Musterprüfnummer **DHV GS-03-0340-06**  
 Bezeichnung des Gerätemusters  
**Woody Valley PASSENGER**

Das nachstehend bezeichnete Luftsportgerät ist als Muster geprüft im Auftrag von:  
*Woody Valley Model snc (OHG), Loc. Spini di Gardolo 96, 38014 Gardolo / Trento, Italien*

Diese Musterprüfbescheinigung ist erteilt auf Grund der die Musterprüfung betreffenden Bestimmungen des Luftverkehrsgesetzes, der Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung, der Verordnung zur Prüfung von Luftfahrtgerät und der Lufttüchtigkeitsforderungen in der heute geltenden Fassung sowie zu den Bedingungen der Vereinbarung über Musterprüfung und des Schreibens vom 09.10.2006.

Die Musterprüfung gilt gemäß zugehörigem Geräte-Kennblatt Nr.: *DHV GS-03-0340-06*

09.10.2006  
 Datum der Ausstellung

  
 Unterschrift

Deutscher Hängegleiterverband e.V. im DAeC  
 DHV/OeAeC-Technikreferat  
 LBA-anerkannte Prüfstelle für Hängegleiter und Gleitsiegel  
 Besitztager der österreichischen Luftfahrtbehörde



**Luftsportgeräte-Kennblatt**  
**Gleitsiegel-Gurtzeug**

Geräte-Kennblatt Nr.: *DHV GS-03-0340-06* Ausgabe: 0 Datum: 09.10.2006

**I. Musterprüfung**

1. Gerätemuster: *Woody Valley PASSENGER*  
 2. Hersteller: *Woody Valley Model snc (OHG)*  
 3. Datum der Musterprüfbescheinigung: *09.10.2006*

**II. Merkmale und Betriebsgrenzen**

1. Gurtzeuggruppe: *GH*  
 2. Gerätegewicht (ohne Packsack kg): *4,2*  
 3. Maximal zulässige Anhängelast (kg): *100*  
 4. Integrierter Rettungsgeräte-Außencontainer: *Nein*  
 5. Gurtzeugprotector-Muster: *Woody Valley Model snc (OHG) - Passenger*  
 6. Sonstige Besonderheiten:

**III. Betriebsanweisungen**  
*Betriebsanweisung in der genehmigten Fassung vom 09.05.2006*

  
 Deutscher Hängegleiterverband e.V.  
 Miesbacher Str. 2, 83703 Gmund

*E' stato fatto ogni sforzo per assicurare che le informazioni presenti in questo manuale siano corrette, ma ad ogni modo tenete in considerazione che è stato prodotto solamente per essere una guida.*

*Questo manuale d'uso è soggetto a cambiamenti senza alcun preavviso. Controllate [www.woodyvalley.com](http://www.woodyvalley.com) per le più aggiornate informazioni riguardanti il PASSENGER.*

*Ultimo aggiornamento: APRILE 2010*